

**1.** Termohärdade hybridkomponenter:  
 • Skyddä ögonen.  
 • Använd näs-munskydd.  
 • Avlästa tryckpunkter genom att polstra.  
 • Borra in te i materialet.

**2.** Slipning / Klippning.  
 • Beskytt ögonen.  
 • Använd stommaske.  
 • Materialer må ikke overopphedes ved slipning.

Före valet av produkt och storlek är det viktigt att göra en noggrann undersökning av patientens fot för att bedöma funktion och stabilitet i både slutet och öppen rörelsekäda. Tag hänsyn till att vid större storlek ökar ortosens rigiditet och vise versa. Riktlinjer för ortosval:  
 När ankelleden är stabil - välj Ypsilon™. Vid ankelinstabilitet - välj ToeOFF™.  
 Vid ankelinstabilitet och svaghet i lårmusklerna - välj BlueRocker™.  
 Mer detaljerad information finns i ToeOFF™ Walking System Clinical Manual.

**DK** Termohärdade hybridkomponenter:  
 • Må ikke opvarmes.  
 • Trykpunkter aflæstes gennem polstring.  
 • Anvend ikke nitte.

**3.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjd ökar med storleken. För mer styvhed gå upp en storlek och för mer flexibilitet gå ner en storlek.

**4.** En fast hällkappa – för god kontroll af bagfoden.  
 • Fixer foten og ortosen med skoen. Tag hänsyn till hög tonus.  
 • Snöring - gör det enklaste att ta på och av ortosen.  
 • Gör det möjligt att justera kompressionen (trycket) över vristen.

**NO** Termohärdade hybridkomponenter  
 • Do not heat.  
 • Ikke bruk nagler

**5.** Fri över vristen  
 Positionera i skoen. Den laterale skenan skal vara placerad posteriort om MTP 5 och löpa längs benets framsida utan att röra tibia. Justera fotplattans längd framåt eller bakåt för att öppna rätt placering. Slipa eller lägg till material på fotplattan för att förhindra oönskad förflyttning i skoen.  
 a) Bygg på mer material medialt för att ge fri plats för MTP 5.  
 b) Bygg på mer material lateralt för att komma närmare MTP 5.  
 c) Flytta fotplattan framåt eller bakåt till rätt position så att den inte ligger an mot tibia.

**FI** Lämpöyhdistely materiaali.  
 • Ei saa lämmittää.  
 • Ilhoa lähinnä olevat pinnat tulee puhustaa.  
 • Älä käytä nittejä.

**6.** Injustering i lodlinjen  
 Vid utprovningen är det viktigt att försäkra sig om en jämn tryckfördelning längs tibiakammen. Kontrollera att benet är i neutral position genom att lodlinjen faller just bakom knäets ledcentrum och när golvet vid cuboid-benet, precis framför den laterala malleolen. Trycket mot skinnens framsida skall vara jämnt fördelat. Ett sätt att öppna detta är att försöka ortosen framåt eller bakåt. Vid för mycket distalt tryck – korta fotbladet i tåpartiet. Förläng sedan sulan bakåt för att förhindra att ortosen glider bakåt.

**GB** Thermoset Hybrid Compound  
 • Do not heat.  
 • Do not drill into material

**7.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjde ökar med storleken. För mer styvhed gå upp en storlek, och för mer flexibilitet gå ned en storlek.

**8.** Firm heel counter – for proper control of the rear foot  
 • The foot and the orthosis should be secured by the shoe. Be aware of high tone.  
 • Rocker-type sole at toe end for smoother toe-off.  
 • Laced - for easier donning and doffing, and to allow adjustable compressive support over the mid-foot.  
 • Rubber sole – to minimise the chance of slipping on wet surfaces.

**DE** Duroplastisches Hybridkomposit  
 • Nicht erhitzen  
 • Druckstellenentlastung mittels Schaumstoffpolster  
 • Nicht in das Material bohren

**9.** Käytä kokotaulukkoa määrittäessäsi ortosin oikeaa kokoa. Mitä suurempi koko valitaan sitä korkeampi j jalkampi ortosi on. Jos valitaan isompi koko kuin taulukko suositaa, on ortosi jalkempi ja voimakkaamminkin tukeva, kun taas valitaan pienempi koko, on ortosi joustavampi.

**10.** • Irroitettava pohjallinen – ortosoin tulee aina olla pohjallisen alla.  
 • Tästä myös mahdollista muiden pohjallislaihojen käytön.  
 • Vähintään 1,5 cm kannankorkeus on suositeltava- kontrollioimena polven estenäkseen.  
 • Kontrolloitu, että kengän päällystys ei paina jalkapöytä, erityisesti käytettäessä BlueRocker™.  
 a) Siirrä pohjoaasa lateraalisesti, jotta kisko ei paina 5:tä metatarsaalilusta.  
 b) Siirrä pohjoaasa mediaalisesti jos se on liian kaukana 5:stä metatarsaalilusta.  
 c) Siirrä pohjoaasa eteenpäin tai taaksepäin korjatakseen poven asentoa ja välttääkseen kosketusta tibian harjuun.

**NL** Thermohardend hybride composit  
 • Niet verwarmen  
 • Drukplek ontlasting door gebruik van foam pelotte  
 • Niet in het materiaal boren

**11.** Gebruik de maat tabel alleen als handleiding. Hoe groter de maat des te stijver en hoger de orthese wordt. Voor een meer rigide orthese dient men te overwegen een grotere maat te selecteren en voor meer flexibiliteit een kleinere maat. Voor meer informatie verwijzen wij naar het ToeOFF™ Handboek.

**12.** • Removable insole – to allow space for the footplate with modifications.  
 • Position in the shoe. The strut should be located just posterior to the 5th metatarsal head and extend upward without touching the tibia. Shift the footplate forward or backward to achieve this proper alignment. Trim or add material to the footplate to prevent it from sliding in the shoe and losing proper alignment.  
 a) Add material medially to keep 5th MTP free from pressure.  
 b) Add material laterally if too far from 5th MTP.  
 c) Shift the footplate forward or backwards to correct knee position and to avoid contact with tibia crest.

**FR** Composé d'hybride thermo endurable  
 • Ne pas chauffer  
 • Créer des zones sans charge en utilisant du captionnage.  
 • Ne pas réchauffer le matériel composite

**13.** Gebruik de maat tabel alleen als handleiding. Hoe groter de maat des te stijver en hoger de orthese wordt. Voor een meer rigide orthese dient men te overwegen een grotere maat te selecteren en voor meer flexibiliteit een kleinere maat. Voor meer informatie verwijzen wij naar het ToeOFF™ Handboek.

**14.** • Feste Fersenkappe – für richtige Kontrolle des Rückfußes.  
 • Der Fuß und die Orthese sollten durch den Schuh fixiert werden. Auf den hohen Tonus achten.  
 • • Wippsohle am Zehenehd für eine reibungslose ToeOFF™-Anwendung.  
 • Schnürsenkel-/Klettverschluss für das einfache An- und Ausziehen und für einen besseren Halt des Mittelfußes.

**15.** • Verwendung einer Gummisohle zur Verhinderung eines Ausrutschens auf nassem Untergrund.  
 • Herausnehmbare Innensohle, um ausreichend Platz für die Fußplatte und deren Modifikation zu haben.  
 • • 1,5 cm effektive Absatzhöhe als Basis für die Kontrolle der Kniestreckung.  
 • Druck vom oberen Leder auf die obere Fußseite vermeiden, besonders bei Verwendung von BlueRocker™.

**IT** Materie ibride termoisolanti composte  
 • NON SCALDARE  
 • Create delle zone di scarico attraverso l'applicazione di morbide imbottiture  
 • Non usare rivetti

**16.** Gebruik de maat tabel alleen als handleiding. Hoe groter de maat des te stijver en hoger de orthese wordt. Voor een meer rigide orthese dient men te overwegen een grotere maat te selecteren en voor meer flexibiliteit een kleinere maat. Voor meer informatie verwijzen wij naar het ToeOFF™ Handboek.

**17.** • Stevige contrefort – voor een goede controle van de hiel  
 • De voet en de orthese dienen stevig omsloten te worden door de schoen.  
 • Pas op voor een hoge tonus.  
 • Rocker-type zool bij de tenen voor een gelijkmatgere teenafzet  
 • Veters - voor gemakkelijker aan- en uittrekken en om de steun en druk op de middenvoet te kunnen aanpassen.

**18.** • Instaprijtheid  
 • Plaats in de schoen. De laterale verbinding moet zich posterior van het kopje van metatarsale V bevinden en naar boven opgericht staan zonder de tibia te raken. Beweeg de voetplaat naar voren of naar achteren om deze correcte uitlijning te bereiken. Verwijder of voeg materiaal toe aan de voetplaat om verschuiving van de voetplaat in de schoen te voorkomen en om een juiste uitlijning te behouden.  
 a) Voeg materiaal mediaal toe om MTPV drukvrij te houden.  
 b) Voeg materiaal lateraal toe indien de voetplaat te ver van MTPV is.  
 c) Schuif de voetplaat naar voren of naar achteren voor een juiste kniepositie en om contact met de tuberositas tibiae te voorkomen.

**ES** Compuesto híbrido termo-endurecido  
 • No calentar.  
 • Para proteger zonas de presión, utilizar un almohadillado.  
 • No utilizar remaches.

**19.** Utilice la tabla como guía. Al incrementar la talla también se incrementa la rigidez y la altura de la ortosis. Aumente la talla para conseguir más rigidez o disminúyala para incrementar la flexibilidad. Para más información consulte el Manual Clínico del ToeOFF™.

**20.** • Tallón firme – para control adecuado del retropié. El pie y la ortosis deben quedar firmes en el zapato. Considere el tono. Utilice suela tipo mecedora para un toe off más suave. Zapato con cordones – para poner y quitar más fácilmente, y permitir un soporte compresivo ajustable sobre el mediopié. Suela de goma – para minimizar la posibilidad de deslizamiento en superficies mojadas.

**21.** Plantilla removible – para permitir espacio a la placa del ToeOFF™ con modificaciones  
 Coloque el ToeOFF™ en el zapato. El codo debería de estar situado al final de la cabeza del 5º metatarsiano y ascendiendo sin tocar la tibia. Desplace la plataforma adelante o atrás para lograr una buena alineación. Recorte o añada material en la plataforma para protegerla del movimiento en el zapato y evitar que se descoloque.  
 a) Agregue material medialmente para mantener el 5º metatarsiano libre de presión.  
 b) Agregue material lateralmente si esta muy lejos del 5º metatarsiano.  
 c) Mueva la plataforma hacia adelante o atrás para corregir la posición y evitar el contacto con la cresta de la tibia.

**PT** Composto híbrido termo-endurecido  
 • Não aquecer  
 • Para proteger zonas de pressão, utilizar um almofadado.  
 • Não utilizar fechos

**22.** Utilize a tabela como guia. Ao aumentar o tamanho também se aumenta a rigidez e a altura da ortotese. Aumente o tamanho para conseguir maior rigidez ou diminua para conseguir mais flexibilidade. Para mais informação consulte o manual clínico toeof.

**23.** Calcanhar firme Para controlo adequado do retro pé O Pé e a ortotese devem ficar firmes no sapato. Considere a dureza do sapato. Utilize sola tipo amortecedor para um ToeOFF™ mais suave. Sapatos de cordão para conseguir colocarem e tirar mais facilmente e permitir um suporte compressivo ajustável sobre o meio pé. Sola de borracha para minimizar a possibilidade de deslizamento em superfícies molhadas.

**24.** Palmilha removível para permitir espaço para a placa do toeof com modificações  
 Coloque o toeof no sapato a coluna deveria estar situada no final da 5ª cabeça metatarsiana e ascendendo sem tocar a tibia. desloque a plataforma para a frente e para traz para conseguir uma boa colocação recorte ou junte material na plataforma para proteger do movimento no sapato e evitar que se desloque.  
 Agregue material medialmente para manter o 5º metatarsiano livre de pressão  
 Agregue material lateralmente se esta muito longe do 5º metatarsial  
 Mova a plataforma para diante ou para traz para corrigir aposição e evitar contacto com a crista da tibia.

	Ypsilon			ToeOFF				BlueRocker					
	Small	Medium	Large	Xsmall	Small	Medium	Large	Xlarge	Xsmall	Small	Medium	Large	Xlarge
	330 mm	340 mm	350 mm	360 mm	380 mm	405 mm	430 mm	430 mm	360 mm	380 mm	405 mm	430 mm	430 mm
	230 mm	245 mm	270 mm	210 mm	230 mm	245 mm	270 mm	285 mm	210 mm	230 mm	245 mm	270 mm	285 mm

**3.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjd ökar med storleken. För mer styvhed gå upp en storlek och för mer flexibilitet gå ner en storlek.

**4.** En fast hällkappa – för god kontroll af bagfoden.  
 • Fixer foten og ortosen med skoen. Tag hänsyn till hög tonus.  
 • Snöring - gör det enklaste att ta på och av ortosen.  
 • Gör det möjligt att justera kompressionen (trycket) över vristen.

**5.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjde ökar med storleken. För mindre flexibilitet välj en storlek större och för öget flexibilitet välj en storlek mindre.

**6.** Utdagelig innersål – for at give plads til indlæg eller andre justeringer.  
 • 1,5 cm – højdeforskel mellem tå og hæl, som udgangspunkt for at kontrollere knæextension.  
 • Kontroller at overlæderet ikke trykker mod foden, specielt ved anvendelse af BlueRocker™.

**NO** Termohärdade hybridkomponenter  
 • Do not heat.  
 • Ikke bruk nagler

**7.** Mål pasientens fotlengde og velg størrelse fra størrelsestabellen. Tenk på at ortosens styvhed og høyde øker med størrelsen. For mer styvhed gå opp en størrelse, og for mer flexibilitet gå ned en størrelse.

**8.** En stadig hällkappe – for kontroll av bakfoten.  
 • Fixer foten og ortosen med skoen. Ta hänsyn till høy tonus.  
 • Bruk sko med bra anulling for mykere skrittutvikling.  
 • Snøring - gjør det enklaste å ta på og av ortosen. Snøring gjør det også mulig å justere trykket over vristen.

**FI** Lämpöyhdistely materiaali.  
 • Ei saa lämmittää.  
 • Ilhoa lähinnä olevat pinnat tulee puhustaa.  
 • Älä käytä nittejä.

**9.** Käytä kokotaulukkoa määrittäessäsi ortosin oikeaa kokoa. Mitä suurempi koko valitaan sitä korkeampi j jalkampi ortosi on. Jos valitaan isompi koko kuin taulukko suositaa, on ortosi jalkempi ja voimakkaamminkin tukeva, kun taas valitaan pienempi koko, on ortosi joustavampi.

**10.** • Tuukeva kantakappi - kontrollioimaan jalan takaosaa.  
 • Tuukeva pohja - vähentämään ortosin kohdistuvaa rasitusta.  
 • Mittellään nauhoittamalla pukeutuminen helpottamiseksi ja jalan keskiosaan kohdistuvan paineen säättämiseksi.  
 • Kumipohjalla varustettu kenkä vähentää liukastumisriskiä märällä alustalla.  
 • Käytä hyvin rullaavia kenkiä helpottamaan varvastyöntöä.

**GB** Thermoset Hybrid Compound  
 • Do not heat.  
 • Do not drill into material

**11.** Use the sizing chart as a guide only. As the size increases, the rigidity and the height of the orthosis increases. Consider sizing up to increase strength of the orthosis or down to increase flexibility. Refer to ToeOFF™ Clinical Manual for more information.

**12.** • Firm heel counter – for proper control of the rear foot  
 • The foot and the orthosis should be secured by the shoe. Be aware of high tone.  
 • Rocker-type sole at toe end for smoother toe-off.  
 • Laced - for easier donning and doffing, and to allow adjustable compressive support over the mid-foot.  
 • Rubber sole – to minimise the chance of slipping on wet surfaces.

**DE** Duroplastisches Hybridkomposit  
 • Nicht erhitzen  
 • Druckstellenentlastung mittels Schaumstoffpolster  
 • Nicht in das Material bohren

**13.** Verwenden Sie das Größendiagramm nur als Leitfaden. Bei einer größeren Größe erhöht sich die Regidität und die Höhe der Orthese. Wählen Sie eine größere Größe, um die Stärke der Orthese zu erhöhen oder eine kleinere Größe, um die Flexibilität zu steigern. Nähere Angaben finden Sie im ToeOFF™-Handbuch.

**14.** • Feste Fersenkappe – für richtige Kontrolle des Rückfußes.  
 • Der Fuß und die Orthese sollten durch den Schuh fixiert werden. Auf den hohen Tonus achten.  
 • • Wippsohle am Zehenehd für eine reibungslose ToeOFF™-Anwendung.  
 • Schnürsenkel-/Klettverschluss für das einfache An- und Ausziehen und für einen besseren Halt des Mittelfußes.

**15.** • Verwendung einer Gummisohle zur Verhinderung eines Ausrutschens auf nassem Untergrund.  
 • Herausnehmbare Innensohle, um ausreichend Platz für die Fußplatte und deren Modifikation zu haben.  
 • • 1,5 cm effektive Absatzhöhe als Basis für die Kontrolle der Kniestreckung.  
 • Druck vom oberen Leder auf die obere Fußseite vermeiden, besonders bei Verwendung von BlueRocker™.

**NL** Thermohardend hybride composit  
 • Niet verwarmen  
 • Drukplek ontlasting door gebruik van foam pelotte  
 • Niet in het materiaal boren

**16.** Gebruik de maat tabel alleen als handleiding. Hoe groter de maat des te stijver en hoger de orthese wordt. Voor een meer rigide orthese dient men te overwegen een grotere maat te selecteren en voor meer flexibiliteit een kleinere maat. Voor meer informatie verwijzen wij naar het ToeOFF™ Handboek.

**17.** • Stevige contrefort – voor een goede controle van de hiel  
 • De voet en de orthese dienen stevig omsloten te worden door de schoen.  
 • Pas op voor een hoge tonus.  
 • Rocker-type zool bij de tenen voor een gelijkmatgere teenafzet  
 • Veters - voor gemakkelijker aan- en uittrekken en om de steun en druk op de middenvoet te kunnen aanpassen.

**FR** Composé d'hybride thermo endurable  
 • Ne pas chauffer  
 • Créer des zones sans charge en utilisant du captionnage.  
 • Ne pas réchauffer le matériel composite

**18.** Utilisez la table de mesure premièrement la longueur du pied du patient en utilisant la table des tailles. Pour une force augmentée; choisissez une taille plus grande. Pour augmenter la flexibilité; choisissez une taille moins grande.  
 Lire le "Manuel Clinique du ToeOFF™" pour plus d'informations.

**19.** • Tallón firme – para control adecuado del retropié. El pie y la ortosis deben quedar firmes en el zapato. Considere el tono. Utilice suela tipo mecedora para un toe off más suave. Zapato con cordones – para poner y quitar más fácilmente, y permitir un soporte compresivo ajustable sobre el mediopié. Suela de goma – para minimizar la posibilidad de deslizamiento en superficies mojadas.

**20.** • Semelle interne amovible - pour permettre de l'espace à la plaque avec modifications.  
 • Le pied et l'orthèse devraient être fixés à la chaussure. Tenir compte de la tension élevée.  
 • Utiliser une semelle éroulante au niveau du bout pour une suppression du pas plus douce.  
 • Lacer - pour se mettre et enlever plus facilement, et permettre un support compressif ajustable sur le demi-pied.  
 • Semelle externe en caoutchouc - pour minimiser la possibilité de glissement sur superficies mouillées.

**IT** Materie ibride termoisolanti composte  
 • NON SCALDARE  
 • Create delle zone di scarico attraverso l'applicazione di morbide imbottiture  
 • Non usare rivetti

**21.** Utilize a tabela como guia. Ao aumentar o tamanho também se aumenta a rigidez e a altura da ortotese. Aumente o tamanho para conseguir maior rigidez ou diminua para conseguir mais flexibilidade. Para mais informação consulte o manual clínico toeof.

**22.** Calcanhar firme Para controlo adequado do retro pé O Pé e a ortotese devem ficar firmes no sapato. Considere a dureza do sapato. Utilize sola tipo amortecedor para um ToeOFF™ mais suave. Sapatos de cordão para conseguir colocarem e tirar mais facilmente e permitir um suporte compressivo ajustável sobre o meio pé. Sola de borracha para minimizar a possibilidade de deslizamento em superfícies molhadas.

**23.** Palmilha removível para permitir espaço para a placa do toeof com modificações  
 Coloque o toeof no sapato a coluna deveria estar situada no final da 5ª cabeça metatarsiana e ascendendo sem tocar a tibia. desloque a plataforma para a frente e para traz para conseguir uma boa colocação recorte ou junte material na plataforma para proteger do movimento no sapato e evitar que se desloque.  
 Agregue material medialmente para manter o 5º metatarsiano livre de pressão  
 Agregue material lateralmente se esta muito longe do 5º metatarsial  
 Mova a plataforma para diante ou para traz para corrigir aposição e evitar contacto com a crista da tibia.

**ES** Compuesto híbrido termo-endurecido  
 • No calentar.  
 • Para proteger zonas de presión, utilizar un almohadillado.  
 • No utilizar remaches.

**24.** Utilice la tabla como guía. Al incrementar la talla también se incrementa la rigidez y la altura de la ortosis. Aumente la talla para conseguir más rigidez o disminúyala para incrementar la flexibilidad. Para más información consulte el Manual Clínico del ToeOFF™.

**25.** Plantilla removible – para permitir espacio a la placa del ToeOFF™ con modificaciones  
 Coloque el ToeOFF™ en el zapato. El codo debería de estar situado al final de la cabeza del 5º metatarsiano y ascendiendo sin tocar la tibia. Desplace la plataforma adelante o atrás para lograr una buena alineación. Recorte o añada material en la plataforma para protegerla del movimiento en el zapato y evitar que se descoloque.  
 a) Agregue material medialmente para mantener el 5º metatarsiano libre de presión.  
 b) Agregue material lateralmente si esta muy lejos del 5º metatarsiano.  
 c) Mueva la plataforma hacia adelante o atrás para corregir la posición y evitar el contacto con la cresta de la tibia.

**PT** Composto híbrido termo-endurecido  
 • Não aquecer  
 • Para proteger zonas de pressão, utilizar um almofadado.  
 • Não utilizar fechos

**26.** Utilize a tabela como guia. Ao aumentar o tamanho também se aumenta a rigidez e a altura da ortotese. Aumente o tamanho para conseguir maior rigidez ou diminua para conseguir mais flexibilidade. Para mais informação consulte o manual clínico toeof.

**27.** Calcanhar firme Para controlo adequado do retro pé O Pé e a ortotese devem ficar firmes no sapato. Considere a dureza do sapato. Utilize sola tipo amortecedor para um ToeOFF™ mais suave. Sapatos de cordão para conseguir colocarem e tirar mais facilmente e permitir um suporte compressivo ajustável sobre o meio pé. Sola de borracha para minimizar a possibilidade de deslizamento em superfícies molhadas.

**28.** Palmilha removível para permitir espaço para a placa do toeof com modificações  
 Coloque o toeof no sapato a coluna deveria estar situada no final da 5ª cabeça metatarsiana e ascendendo sem tocar a tibia. desloque a plataforma para a frente e para traz para conseguir uma boa colocação recorte ou junte material na plataforma para proteger do movimento no sapato e evitar que se desloque.  
 Agregue material medialmente para manter o 5º metatarsiano livre de pressão  
 Agregue material lateralmente se esta muito longe do 5º metatarsial  
 Mova a plataforma para diante ou para traz para corrigir aposição e evitar contacto com a crista da tibia.



**1.** Termohärdade hybridkomponenter:  
 • Skyddä ögonen.  
 • Använd näs-munskydd.  
 • Avlästa tryckpunkter genom att polstra.  
 • Borra in te i materialet.

**2.** Slipning / Klippning.  
 • Beskytt ögonen.  
 • Använd stommaske.  
 • Materialer må ikke overopphedes ved slipning.

Före valet av produkt och storlek är det viktigt att göra en noggrann undersökning av patientens fot för att bedöma funktion och stabilitet i både slutet och öppen rörelsekäda. Tag hänsyn till att vid större storlek ökar ortosens rigiditet och vise versa. Riktlinjer för ortosval:  
 När ankelleden är stabil - välj Ypsilon™. Vid ankelinstabilitet - välj ToeOFF™.  
 Vid ankelinstabilitet och svaghet i lårmusklerna - välj BlueRocker™.  
 Mer detaljerad information finns i ToeOFF™ Walking System Clinical Manual.

**DK** Termohärdade hybridkomponenter:  
 • Må ikke opvarmes.  
 • Trykpunkter aflæstes gennem polstring.  
 • Anvend ikke nitte.

**3.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjde ökar med storleken. För mer styvhed gå upp en storlek, och för mer flexibilitet gå ned en storlek.

**4.** En fast hällkappe – för god kontroll af bagfoden.  
 • Fixer foten og ortosen med skoen. Tag hänsyn till hög tonus.  
 • Snöring - gør det enklaste at ta på og av ortosen.  
 • Gör det muligt at justere kompressionen (trycket) över vristen.

**NO** Termohärdade hybridkomponenter  
 • Do not heat.  
 • Ikke bruk nagler

**5.** Fri över vristen  
 Positionera i skoen. Den laterale skenan skal være placeret posteriort om MTP 5 og løge langs benets forside uden at berøre tibia. Justér fodpladens længde frem eller tilbage for at opnå den rette placering. Slip/klip eller sæt materiale på fodpladen for at forhindre at fodpladen flytter sig i skoen.  
 a) Flyt fodpladen lateralt for at ge fri plass til MTP 5.  
 b) Flyt fodpladen medialt for at komme nærmere MTP 5.  
 c) Flyt fodpladen frem eller tilbage til den rette position, så den ikke ligger an mot tibia.

**FI** Lämpöyhdistely materiaali.  
 • Ei saa lämmittää.  
 • Ilhoa lähinnä olevat pinnat tulee puhustaa.  
 • Älä käytä nittejä.

**6.** Injustering i lodlinjen  
 Vid utprovningen är det viktigt att försäkra sig om en jämn tryckfördelning längs tibiakammen. Kontrollera att benet är i neutral position genom att lodlinjen faller just bakom knäets ledcentrum och när golvet vid cuboid-benet, precis framför den laterala malleolen. Trycket mot skinnens framsida skall vara jämnt fördelat. Ett sätt att öppna detta är att försöka ortosen framåt eller bakåt. Vid för mycket distalt tryck – korta fotbladet i tåpartiet. Förläng sedan sulan bakåt för att förhindra att ortosen glider bakåt.

**GB** Thermoset Hybrid Compound  
 • Do not heat.  
 • Do not drill into material

**7.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjde ökar med storleken. För mer styvhed gå upp en storlek, och för mer flexibilitet gå ned en storlek.

**8.** Firm heel counter – for proper control of the rear foot  
 • The foot and the orthosis should be secured by the shoe. Be aware of high tone.  
 • Rocker-type sole at toe end for smoother toe-off.  
 • Laced - for easier donning and doffing, and to allow adjustable compressive support over the mid-foot.  
 • Rubber sole – to minimise the chance of slipping on wet surfaces.

**DE** Duroplastisches Hybridkomposit  
 • Nicht erhitzen  
 • Druckstellenentlastung mittels Schaumstoffpolster  
 • Nicht in das Material bohren

**9.** Käytä kokotaulukkoa määrittäessäsi ortosin oikeaa kokoa. Mitä suurempi koko valitaan sitä korkeampi j jalkampi ortosi on. Jos valitaan isompi koko kuin taulukko suositaa, on ortosi jalkempi ja voimakkaamminkin tukeva, kun taas valitaan pienempi koko, on ortosi joustavampi.

**10.** • Tuukeva kantakappi - kontrollioimaan jalan takaosaa.  
 • Tuukeva pohja - vähentämään ortosin kohdistuvaa rasitusta.  
 • Mittellään nauhoittamalla pukeutuminen helpottamiseksi ja jalan keskiosaan kohdistuvan paineen säättämiseksi.  
 • Kumipohjalla varustettu kenkä vähentää liukastumisriskiä märällä alustalla.  
 • Käytä hyvin rullaavia kenkiä helpottamaan varvastyöntöä.

**NL** Thermohardend hybride composit  
 • Niet verwarmen  
 • Drukplek ontlasting door gebruik van foam pelotte  
 • Niet in het materiaal boren

**11.** Use the sizing chart as a guide only. As the size increases, the rigidity and the height of the orthosis increases. Consider sizing up to increase strength of the orthosis or down to increase flexibility. Refer to ToeOFF™ Clinical Manual for more information.

**12.** • Firm heel counter – for proper control of the rear foot  
 • The foot and the orthosis should be secured by the shoe. Be aware of high tone.  
 • Rocker-type sole at toe end for smoother toe-off.  
 • Laced - for easier donning and doffing, and to allow adjustable compressive support over the mid-foot.  
 • Rubber sole – to minimise the chance of slipping on wet surfaces.

**FR** Composé d'hybride thermo endurable  
 • Ne pas chauffer  
 • Créer des zones sans charge en utilisant du captionnage.  
 • Ne pas réchauffer le matériel composite

**13.** Verwenden Sie das Größendiagramm nur als Leitfaden. Bei einer größeren Größe erhöht sich die Regidität und die Höhe der Orthese. Wählen Sie eine größere Größe, um die Stärke der Orthese zu erhöhen oder eine kleinere Größe, um die Flexibilität zu steigern. Nähere Angaben finden Sie im ToeOFF™-Handbuch.

**14.** • Feste Fersenkappe – für richtige Kontrolle des Rückfußes.  
 • Der Fuß und die Orthese sollten durch den Schuh fixiert werden. Auf den hohen Tonus achten.  
 • • Wippsohle am Zehenehd für eine reibungslose ToeOFF™-Anwendung.  
 • Schnürsenkel-/Klettverschluss für das einfache An- und Ausziehen und für einen besseren Halt des Mittelfußes.

**15.** • Verwendung einer Gummisohle zur Verhinderung eines Ausrutschens auf nassem Untergrund.  
 • Herausnehmbare Innensohle, um ausreichend Platz für die Fußplatte und deren Modifikation zu haben.  
 • • 1,5 cm effektive Absatzhöhe als Basis für die Kontrolle der Kniestreckung.  
 • Druck vom oberen Leder auf die obere Fußseite vermeiden, besonders bei Verwendung von BlueRocker™.

**NL** Thermohardend hybride composit  
 • Niet verwarmen  
 • Drukplek ontlasting door gebruik van foam pelotte  
 • Niet in het materiaal boren

**16.** Gebruik de maat tabel alleen als handleiding. Hoe groter de maat des te stijver en hoger de orthese wordt. Voor een meer rigide orthese dient men te overwegen een grotere maat te selecteren en voor meer flexibiliteit een kleinere maat. Voor meer informatie verwijzen wij naar het ToeOFF™ Handboek.

**17.** • Stevige contrefort – voor een goede controle van de hiel  
 • De voet en de orthese dienen stevig omsloten te worden door de schoen.  
 • Pas op voor een hoge tonus.  
 • Rocker-type zool bij de tenen voor een gelijkmatgere teenafzet  
 • Veters - voor gemakkelijker aan- en uittrekken en om de steun en druk op de middenvoet te kunnen aanpassen.

**FR** Composé d'hybride thermo endurable  
 • Ne pas chauffer  
 • Créer des zones sans charge en utilisant du captionnage.  
 • Ne pas réchauffer le matériel composite

**18.** Utilisez la table de mesure premièrement la longueur du pied du patient en utilisant la table des tailles. Pour une force augmentée; choisissez une taille plus grande. Pour augmenter la flexibilité; choisissez une taille moins grande.  
 Lire le "Manuel Clinique du ToeOFF™" pour plus d'informations.

**19.** • Tallón firme – para control adecuado del retropié. El pie y la ortosis deben quedar firmes en el zapato. Considere el tono. Utilice suela tipo mecedora para un toe off más suave. Zapato con cordones – para poner y quitar más fácilmente, y permitir un soporte compresivo ajustable sobre el mediopié. Suela de goma – para minimizar la posibilidad de deslizamiento en superficies mojadas.

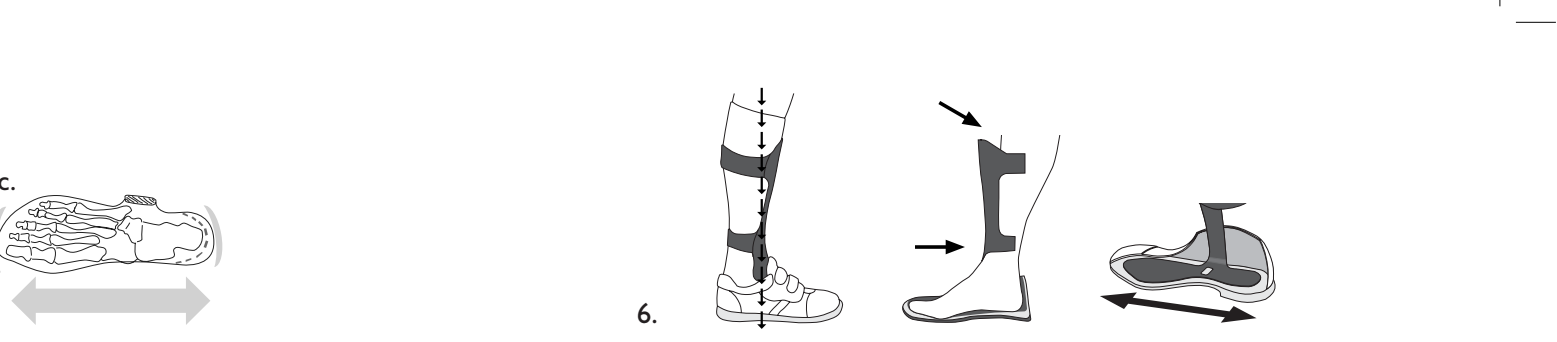
**20.** • Semelle interne amovible - pour permettre de l'espace à la plaque avec modifications.  
 • Le pied et l'orthèse devraient être fixés à la chaussure. Tenir compte de la tension élevée.  
 • Utiliser une semelle éroulante au niveau du bout pour une suppression du pas plus douce.  
 • Lacer - pour se mettre et enlever plus facilement, et permettre un support compressif ajustable sur le demi-pied.  
 • Semelle externe en caoutchouc - pour minimiser la possibilité de glissement sur superficies mouillées.

**IT** Materie ibride termoisolanti composte  
 • NON SCALDARE  
 • Create delle zone di scarico attraverso l'applicazione di morbide imbottiture  
 • Non usare rivetti

**21.** Utilize a tabela como guia. Ao aumentar o tamanho também se aumenta a rigidez e a altura da ortotese. Aumente o tamanho para conseguir maior rigidez ou diminua para conseguir mais flexibilidade. Para mais informação consulte o manual clínico toeof.

**22.** Calcanhar firme Para controlo adequado do retro pé O Pé e a ortotese devem ficar firmes no sapato. Considere a dureza do sapato. Utilize sola tipo amortecedor para um ToeOFF™ mais suave. Sapatos de cordão para conseguir colocarem e tirar mais facilmente e permitir um suporte compressivo ajustável sobre o meio pé. Sola de borracha para minimizar a possibilidade de deslizamento em superfícies molhadas.

**23.** Palmilha removível para permitir espaço para a placa do toeof com modificações  
 Coloque o toeof no sapato a coluna deveria estar situada no final da 5ª cabeça metatarsiana e ascendendo sem tocar a tibia. desloque a plataforma para a frente e para traz para conseguir uma boa colocação recorte ou junte material na plataforma para proteger do movimento no sapato e evitar que se desloque.  
 Agregue material medialmente para manter o 5º metatarsiano livre de pressão  
 Agregue material lateralmente se esta muito longe do 5º metatarsial  
 Mova a plataforma para diante ou para traz para corrigir aposição e evitar contacto com a crista da tibia.



**1.** Termohärdade hybridkomponenter:  
 • Skyddä ögonen.  
 • Använd näs-munskydd.  
 • Avlästa tryckpunkter genom att polstra.  
 • Borra in te i materialet.

**2.** Slipning / Klippning.  
 • Beskytt ögonen.  
 • Använd stommaske.  
 • Materialer må ikke overopphedes ved slipning.

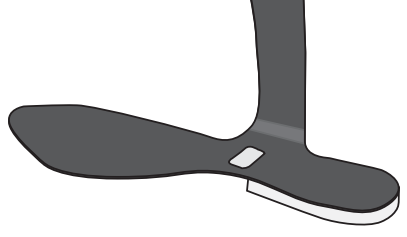
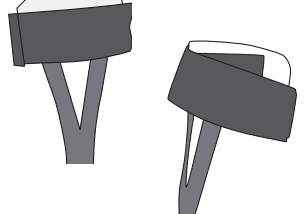
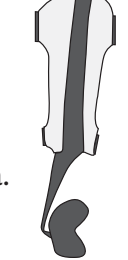
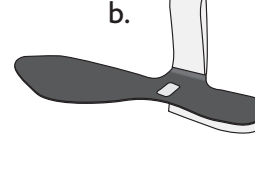

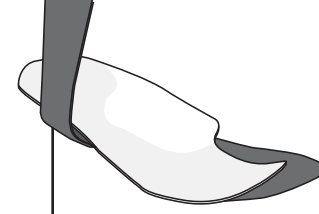

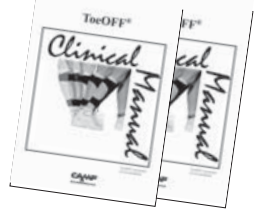
Före valet av produkt och storlek är det viktigt att göra en noggrann undersökning av patientens fot för att bedöma funktion och stabilitet i både slutet och öppen rörelsekäda. Tag hänsyn till att vid större storlek ökar ortosens rigiditet och vise versa. Riktlinjer för ortosval:  
 När ankelleden är stabil - välj Ypsilon™. Vid ankelinstabilitet - välj ToeOFF™.  
 Vid ankelinstabilitet och svaghet i lårmusklerna - välj BlueRocker™.  
 Mer detaljerad information finns i ToeOFF™ Walking System Clinical Manual.

**DK** Termohärdade hybridkomponenter:  
 • Må ikke opvarmes.  
 • Trykpunkter aflæstes gennem polstring.  
 • Anvend ikke nitte.

**3.** Mål patientens fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhed och höjde ökar med storleken. För mer styvhed gå upp en storlek, och för mer flexibilitet gå ned en storlek.

**4.** En fast hällkappe – för god kontroll af bagfoden.  
 • Fixer foten og ortosen med skoen. Tag hänsyn till hög tonus.  
 • Snöring - gør det enklaste at ta på og av ortosen.  
 • Gör det muligt at justere kompressionen (trycket) över vristen.

**NO** Termohärdade hybridkomponenter  
 • Do

								
SE	<p>7. Alla tre ortoserna är tillverkade för att passa ca 1,5 cm effektiv klackhöjd. Om skon har en markant högre eller lägre klackhöjd måste denna kompenseras. Justering för mer knäextension minskar klackhöjden. Justering för mer knäflexion ökar klackhöjden. Justering för mer valgus lägg en kil under fotbådet på lateralsidan. Justering för mer varus lägg en kil under fotbådet på mediala sidan.</p>	<p>8. Tryck från bandet - Ypsilon™ a) Vinkla bandet för att bättra passningen i vadmuskulernas form. b) Om bandet orsakar tryck mot mjukdelarna kan det enkelt polstras med en 3 mm mjuk polstring. Gör polstringen något bredare än bandet.</p>	<p>9. Patient komfort A. Ortosen skall alltid polstras före leverans. Vid tryck mot tibiakammen - avlasta medialt och lateralt mot tibia. B. Tryck över vristen. I vissa fall kan en polstring vid den distala mediala delen av bygeln behövas. Se vidare under punkt 5. C. Tryck från banden. Om banden orsakar tryck mot mjukdelarna kan dessa enkelt polstras med en 3 mm mjuk polstring. Gör polstringen något bredare än bandet. SoftKIT™ och SoftShell™ är två olika polstringskit för enkel, snabb och bekväm polstring.</p>	<p>10. För att optimera patientens gång och ge produkten lång hållbarhet, är det viktigt att foten har en så normal position som möjligt vid belastning. Den vanligaste förfelställningarna som pronation, supination, pes varus, pes valgus korrigeras med inlägg. Ibland kan det vara nödvändigt att göra andra typer av anpassningar. Fast självhäftande pelletter eller hälstötsinlägg direkt på ovanvidan av ortosens fotplade. För bästa komfort skall fotbådet alltid täckas med läder eller annat material.</p>	<p>11. Var uppmärksam på att ortosen kan påverka patientens förmåga vid t.ex. bilkörning. Ge alltid patienten den skriftliga patientinstruktionen som följer med produkten. Uppmärksamma patienten på att viss träningsvärk kan förekomma under inträningen av en ny ortosa.</p>	<p>12. Läs mer om utprovning och anpassning i ToeOFF® Gait Management Manual. Mer information finns på ToeOFF® CD-Skiva eller på www.campscandinavia.se</p>		

DK	<p>Alle tre er tilpasset til en hæløjde på 1,5 cm. Hvis skoen har en markant højere eller lavere hæløjde må der kompenseres for dette. Justering for øget knæextension mindsker hæløjden. Justering for øget knæflexion øger hæløjden. Justering for øget valgus læg en kile under fodpladen på lateralsiden. Justering for øget varus læg en kile under fodpladen på medialsiden.</p>	<p>Tryk fra båndene a) Båndene skal eventuelt vinkles for at passe til legmuskulaturens form. b) Hvis båndene giver tryk mod bløddelene kan disse polstreres med 3 mm blød polstring. Polstringen skal være noget bredere end båndet.</p>	<p>Patient komfort A. Tryk mod tibia Polstring er nødvendig for at forhindre tryk mod tibia. Polster aldrig hele ortosens inderside. Lad en kanal være åben til tibia. B. Tryk over vristen I visse tilfælde kan en polstring af den distale mediale del af ortosen være nødvendig. C. Tryk fra båndene Hvis båndene giver tryk mod bløddelene kan disse polstreres med 3 mm blød polstring. Polstringen skal være noget bredere end båndet. SoftKIT™ og SoftShell™ er to forskellige polstringskit, specielt fremstillet til ToeOFF®. De giver enkelt, hurtigt og bekvemt polstring.</p>	<p>For at optimere patientens gang og give produktet en lang holdbarhed, er det vigtigt at foten har en så neutral position som muligt ved belastning. Pronation – forårsaget af der ikke er andre fejlstillinger af foden, kompenseres ved at man opbygger den mediale del af fodens bageste del, og vice versa ved supination. Af og til kan det være nødvendigt at foretage andre typer af tilpasninger. Fastgør selvhæftende pelletter eller hælstötsinlæg direkte på oversiden af ortosens fotplade.</p>	<p>Vær opmærksom på at ortosen kan påvirke patientens evne til fx. bilkørsel. Giv altid patienten den skriftlige patientinstruktion som følger med produktet. Informer patienten om at der kan forekomme muskelsmerter ved tilvæning til en ny ortosa.</p>	<p>Læs mere om afprøvning og tilpasning i ToeOFF® Clinical Manual. Der findes desuden yderligere information på ToeOFF® CD-Rom eller på campscandinavia.se.</p>		
----	--	---	---	---	--	---	--	--

NO	<p>Alle tre ortosene er laget for å passe ca. 1,5 cm effektiv hæløyde. Dersom skoen har en markant høyere eller lavere hæløyde, må denne kompenseres. Justering for mer knæekstension reduser hæløyden. Justering for mer knæflexjon øker hæløyden. Justering for mer valgus legg en kile under fotbådet på lateralsiden. Justering for mer varus legg en kile under fotbådet på medialsiden.</p>	<p>Trykk fra båndet - Ypsilon™ a) Vinkle båndet for å tilpasse bedre til leggmuskulenes form. b) Om båndet forårsaker trykk mot mykdelene kan den enkelt polstreres med en 3 mm myk polstring. Gjør polstringen noe bredere enn båndet.</p>	<p>Pasientkomfort A. Ortosens skal alltid polstreres før leveranse. Ved trykk mot tibiakammen - avlast medialt og lateralt for tibia. B. Trykk over vristen. I enkelte tilfeller kan en polstring ved den distale mediale delen av buen behøves. C. Trykk fra båndene. Om båndene forårsaker trykk mot mykdelene kan disse enkelt polstreres med en 3 mm myk polstring. Gjør polstringen noe bredere enn båndet. SoftKIT™ og SoftShell™ er to forskjellige polstringskit spesielt fremstilt til ToeOFF®. De gir rask og bekvem polstring.</p>	<p>For å optimere pasientens gange, samt gi produktet lang levetid, er det viktig at foten har en så normal posisjon som mulig ved belastning. De vanligste feilstillingene som pronasjon, supinasjon, pes varus eller pes valgus korrigeres med innlegg. Av og til kan det være nødvendig å gjøre andre tilpassinger. Fest selvklebende pelletter eller hullfottsinlegg direkte på oversiden av ortosens fotplade. For best mulig komfort skal fotbådet alltid kles med lær eller et annet egnet materiale.</p>	<p>Vær oppmerksom på at ortosen kan påvirke pasientens bevegelse ved f.eks. bilkjøring. Gi alltid pasienten den skriftlige pasientinstruksjonen som følger med produktet. Gjør pasienten oppmerksom på at muskelsmerter kan oppstå i forbindelse med opptreningen i bruken av en ny ortosa.</p>	<p>Læs mer om utprøving og tilpassing i ToeOFF® Gait Management Manual. Mer informasjon finnes på ToeOFF® CD-plate eller på www.campscandinavia.se</p>		
----	---	---	---	--	---	--	--	--

FI	<p>Kaikki kolme ortoosia on valmistettu käytettäväksi keskässä, jossa on vähintään 1,5 cm:n kannan korkeus. Mikäli kenkä poikkeaa tästä huomattavasti, lisää tai vähennä poisista kannan korkeutta. Halutessasi lisää polven extensioa madalla kannan korkeutta. Halutessasi lisää polven flexiota. Kohota kannan korkeutta. Lisäksi aseta valgusta aseta kiila jalan lateraalipuolelle. Lisäksi aseta kiila jalan mediaalipuolelle.</p>	<p>Paine kiinnitysremmin kohdalla - Ypsilon™ a) Muotoile remmiä myötäilemään pohjetta b) Lisää kiinnitysremmin alle n. 3 mm paksuinen pehmuste.</p>	<p>A. Paine Tibian alueella. Ortoosi pehmustetaan aina sovituksen yhteydessä. Pehmustettaessa tulee muistaa, että pehmustettavassa alueessa tulee AINA jättää kanava Tibian harjun kohdalla. B. Paine lateraalireunalla. Jos haluat siirtää jalkaa mediaaliseen, muotoile ja lisää tarvittaessa pehmuste lateraaliseen kiskoon. C. Paine kiinnitysremmin kohdalla. Lisää kiinnitysremmin alle n. 3 mm paksuinen pehmuste. SoftKIT™ ja SoftShell™ ovat valmiita, miellyttäviä ja yksinkertaisia ortoosin osia sopia pehmustettejä.</p>	<p>Parhaan mahdollisen kävelyn saavuttamiseksi, ja tuen käyttöön lisäämiseksi, pyri aikaansaamaan mahdollisimman neutraali asento asialkua alaraajan hänen seistessään ja kävellessään. Tärkeimmät jalan virheasennot, kuten pronatio, supinatio, pes varus ja pes valgus korjataan pohjaltaan avulla. Toisinaan tarvitaan myös muita muutoksia. Jos ei käytetä yksilöllistä tukipohjalista, päälystetään ortoosin jalan alle tuleva osia nahkalla tai muulla sopivalta materiaalla.</p>	<p>Ota huomioon, että ortoosin käyttö voi vaikeuttaa esim. polttilan kykyyn ajaa autoa.</p>	<p>Tarkempia tietoja löydät kattavasta ToeOFF® Clinical Manual™ lehtisestä. Lisätietoja saa myös ToeOFF® CD-levyltä tai osoitteesta www.campscandinavia.se</p>		
----	--	---	---	--	---	--	--	--

GB	<p>All three products (ToeOFF®, Ypsilon™ and BlueRocker™) are fabricated to accommodate approximately 1.5 cm (5/8 inch) heel height. If the shoe has a significantly higher or lower heel, add or reduce the effective heel height. To encourage: Knee Extension (minimize flexion) → Decrease Heel Height. Knee Flexion (delay extension) → Increase Heel Height. To influence towards knee valgus → wedge the bottom of the footplate on the lateral side. To influence towards knee varus → wedge the bottom of the footplate on the medial side.</p>	<p>Pressure at Calfband - Ypsilon™ a) Angle the strap to fit the shape of the calf. b) Add 3 mm soft foam padding to the strap.</p>	<p>Patient Comfort A. The orthosis should always have padding on the inside before delivered to the patient. If pressure on the tibial crest add or reduce both laterally and medially, leaving an open channel for tibial crest relief. B. Pressure Over Instep. Shape and adhere padding to the distal medial aspect of the lateral strut to shift the foot medially. See instructions # 5. C. Pressure at Calfband. Add 3mm soft foam padding to strap. SoftKIT™ and SoftShell™ are two ready made options for easy, simple and quick padding.</p>	<p>To optimise gait and maximise product durability, correct the position of the foot to achieve a position as close to neutral as possible when bearing weight. The most common foot related problems like pronation, supination, pes varus, pes valgus should be corrected with an insole. Accommodation of other foot orthotics: use rubber cement to adhere metatarsal pads, arch supports, pads for posting etc. to the top of the footplate. To increase patient comfort - always cover the footplate with leather or similar material.</p>	<p>Be aware that the orthosis may alter the patient's abilities for some activities. I.e., driving a car. Always make sure the patient reads the patient instructions supplied with the products. Inform the patient that some pain can occur in muscles that have not been active when starting to use a new orthotic.</p>	<p>More detailed information about fitting is available on the ToeOFF®/Ypsilon™ CD-Rom, or at www.campscandinavia.se. Please read the ToeOFF® Gait Management Manual for complete instructions.</p>		
----	--	---	---	---	---	---	--	--

DE	<p>Alle drei Produkte (ToeOFF®, Ypsilon™ und BlueRocker™) sind für eine Absatzhöhe von ca. 1,5 cm vorgesehen. Bei einer Abweichung muss der Schuhabsatz auf diese Höhe angepasst werden. Zur Verstärkung der Knie-Extension (Minimierung der Flexion): Absatzhöhe verringern. Zur Verstärkung der Knieflexion (Verzögerung der Extension): Absatzhöhe erhöhen. Zur Vergrößerung des Knievalgus: Keile an der Unterseite der Fußplatte auf der lateralen Seite platzieren. Zur Vergrößerung des Knievarus: Keile an der Unterseite der Fußplatte auf der medialen Seite platzieren.</p>	<p>Druck am Wadenband Ypsilon™ a) Den Gurt abwinkel, um ihn an die Wadenform anzupassen b) Dem Gurt ein 3 mm dickes, weiches Schaumstoffpolster hinzufügen.</p>	<p>Patientenkomfort A. Die Orthese sollte stets ein Polster auf der Innenseite haben, bevor sie an den Kunden ausgeliefert wird. Druck auf der Schienbeinkante: sowohl lateral als auch medial polstern und einen Kanal freilassen, um die Schienbeinkante zu entlasten. B. Druck über dem Einstieg: Bringen Sie die Polsterung in Form und befestigen Sie sie distal medial an der lateralen Strebe, um den Fuß medial zu bewegen (siehe Anweisungen Nr. 5). C. Druck am Wadenband: Fügen Sie dem Gurt ein 3 mm weiches Schaumstoffpolster hinzu. SoftKIT™ und SoftShell™ sind zwei fertige Produkte für eine einfache und schnelle Auspolsterung.</p>	<p>Um den Gang zu optimieren und die Produkthaltbarkeit zu maximieren, korrigieren Sie die Position des Fußes soweit, dass unter Belastung weitestgehend eine Neutralposition erreicht wird. Die gängigsten Fußprobleme, wie Pronation, Supination, Pes Varus und Pes Valgus sollten mit einer Einlage korrigiert werden. Zur Aufbringung einer anderen Fußorthese verwenden Sie Gummizement, um metatarsale Polster, Fußbrandsützen, Stützpolster usw. am oberen Teil der Fußplatte anzubringen. Bedecken Sie die Fußplatte stets mit Leder oder einem anderen Material, um den Patientenkomfort zu erhöhen.</p>	<p>Bitte beachten Sie, dass die Orthese die Patientenmöglichkeiten bei bestimmten Aktivitäten (z.B. beim Auto fahren) beeinflussen kann. Stellen Sie sicher, dass der Patient die mitgelieferte Gebrauchsanweisung beachtet. Informieren Sie den Patienten darüber, dass es durch die Aktivierung neuer Muskelgruppen evtl. zu einem Muskelkater kommen kann.</p>	<p>Weitere Informationen zur Anpassung finden Sie im ToeOFF®-Handbuch und unter www.basko.com.</p>		
----	--	---	---	---	---	--	--	--

NL	<p>Alle drie de producten (ToeOFF®, Ypsilon™ en BlueRocker™) zijn gemaakt voor toepassing bij een kalkhoogte van ongeveer 1,5 cm. Als de schoen een duidelijk hogere of lagere hak heeft, dient u de effectieve kalkhoogte te verlagen of te verhogen. Ter verduidelijking: Knie-extensie (vermindert flexie) Verlaag de kalkhoogte. Knie-flexie (uitstel van extensie) Verhoog de kalkhoogte. Vergroting van de knievalgus plaats een wig onder de laterale zijde van de voetplaat. Vergroting van de knievarus plaats een wig onder de mediale zijde van de voetplaat.</p>	<p>Druk op de kuitband - Ypsilon™ a) Vorm de band naar de contouren van de kuit. b) Voeg 3 mm zachte schuimopvulling toe aan de binnenzijde van de band.</p>	<p>Patiëntcomfort A. De orthese dient altijd voorzien te worden van een foam pelotte aan de binnenzijde van de orthese voordat deze aan de patiënt geleverd wordt. Als er druk is op de tuberositas tibiae (Tibiakam) - breng zowel lateraal als mediaal een voering aan en laat daarbij ruimte over voor ontlasting van de tuberositas tibiae. B. Druk boven de instap. Breng een voering aan op de distale mediale kant van de laterale verbinding om de voet naar mediaal te verplaatsen. Zie instructie # 5. C. Druk op de kuitband. Breng een zachte schuimrubber 3mm pelotte aan op de band. SoftKIT™ en SoftShell™ zijn twee kant-en-klare opties voor gemakkelijke en snelle voering.</p>	<p>Om het looppatroon te optimaliseren en de duurzaamheid van het product te maximaliseren dient de positie van de voet gecorrigeerd te worden om een zo neutraal mogelijke positie te creëren wanneer de voet gewicht draagt. De meest voorkomende aan de voet gerelateerde problemen als pronatie, supinatie, pes varus en pes valgus moeten gecorrigeerd worden met een binnenzool. Aanpassing aan andere voerthezen; gebruik rubberlijm voor het bevestigen van metatarsale voeringen, voetholtesteunen, positioneringsvoeringen etc. op de bovenkant van de voetplaat. Voor een beter patient-comfort - dek de voetplaat altijd af met leer of gelijkwaardig materiaal.</p>	<p>Wees erop attent dat de orthese een verandering kan brengen in de mogelijkheden van de patiënt om sommige activiteiten uit te voeren, bijvoorbeeld autorijden. De patiënt dient altijd de patiënt-instructie te lezen die bij de producten wordt meegeleverd. Breng de patiënt ervan op de hoogte dat er bij het dragen van een nieuwe orthese spierpijn kan optreden in spieren die niet gebruikt zijn.</p>	<p>Meer gedetailleerde informatie over het aanpassen is beschikbaar op de ToeOFF®/Ypsilon™ CD-Rom of op www.basko.com. Raadpleeg a.u.b. het ToeOFF® handboek voor looptraanmanagement voor complete instructies.</p>		
----	--	--	---	--	---	--	--	--

FR	<p>Les trois orthèses se fabriquent pour accommoder approximativement 1,5 cm de hauteur du talon. Si la chaussure a un talon plus haut ou plus bas, agrandir ou réduire la hauteur du talon. Pour ajuster vers l'extension du genou, réduire la hauteur du talon. Pour ajuster vers la flexion du genou, augmenter la hauteur du talon. Pour ajuster vers le valgus de genou, placer le fond de la semelle sur le côté latéral. Pour ajuster vers le varus de genou, placer le fond de la semelle sur le côté médial.</p>	<p>Pression sur la bande du mollet- Ypsilon™ - orienter la bande d'une façon qu'il va mieux avec la forme du mollet. - utiliser un capitonnage en mousse douce de 3 mm.</p>	<p>Confort du patient A. L'orthèse sera toujours capitonnée à l'intérieur avant livraison au patient. B. Pression sur la cheville; mettez capitonnage sur la côté distale médiale de la contrefiche latérale pour changer le pied médialement. (Voir l'instruction # 5) C. Pression sur la bande: Ajoutez un capitonnage en mousse douce de 3 mm à la bande. SoftKIT™ ou SoftShell™ sont deux préfabriqués kits de capitonnage pour une capitonnage facile, vite et confortable.</p>	<p>Pour optimiser la marche et maximiser la durée du produit, corriger la position du pied pour obtenir la position la plus proche possible à la naturelle quand on porte du poids. Les problèmes plus courants reliés à la pied comme la pronation, supination, pes varus, pes valgus devraient être corrigés avec une semelle intérieure. Accommodation pour autres orthèses de pied ; utiliser du ciment de caoutchouc pour coller les capitonnages métatarsiens, arcs de support, capitonnages de positionnement, etc. sur la partie supérieure de la plaque du pied. Pour augmenter le confort du patient - couvrez toujours la plaque de pied de cuir ou d'une matériel semblable.</p>	<p>Rendez compte que l'orthèse peut influencer la capacité du patient pour quelques activités, par exemple conduite automobile. Assurez-vous que le patient lit les instructions du patient qui accompagnent les produits. Informer le patient qu'en commençant à employer un nouvel orthèse une certaine douleur peut se produire dans des muscles qui n'avaient pas été actifs.</p>	<p>Informations plus détaillées sont disponibles sur le ToeOFF®/Ypsilon™ CD-Rom, ou à www.campscandinavia.se. Veuillez lire le "Manuel clinique du ToeOFF®" pour obtenir les instructions complètes.</p>		
----	---	---	--	--	---	--	--	--

IT	<p>I tre prodotti sono fabbricati per essere utilizzati con un rialzo di almeno 1,5 cm, posto nella zona del retropiede. Se la scarpa presenta un tacco notevolmente più alto o più basso, aumentare o ridurre lo spessore del rialzo. Suggestioni per ottenere: Estensione del ginocchio, ridurre l'altezza del supporto al calcagno; Flessione del ginocchio, aumentare l'altezza del supporto al calcagno; Ginocchio in vargo, applicare un cuneo sull'estremità mediale sotto il supporto plantare; Ginocchio in valgus, applicare un cuneo sull'estremità mediale sotto il supporto plantare.</p>	<p>Pressione della strap di chiusura sul polpaccio, mod. Ypsilon™. Angolare la strap per l'allacciatura in maniera che la stessa non comprima il polpaccio; Applicare un'imbottitura di max 3 mm, sulla parte interna della strap di chiusura.</p>	<p>Comfort del paziente. L'ortesi dovrebbe essere sempre munita di un'imbottitura all'interno del supporto tibiale. Applicare medialmente e lateralmente due imbottiture a striscia verticali con uno scarico mediale; Pressione sul collo del piede. Applicare un'imbottitura sulla superficie distale/mediale del supporto peroneale (Vedi istruzioni # 5); Pressione della strap di chiusura sul polpaccio. Applicare un'imbottitura di max 3 mm, sulla parte interna della strap di chiusura. "SoftKIT™" e "SoftShell™" sono due prodotti pronti per una più facile ed immediata applicazione ("SoftKIT™" e "SoftShell™" non sono inclusi nella confezione del prodotto ToeOFF™ ma sono disponibili solo a richiesta).</p>	<p>I più comuni problemi in relazione a pronazione, supinazione, piede varo, piede valgo, possono essere corretti con un plantare. Applicazione di altri compensi: utilizzare colla/maestice per incollare supporti (cuscinetti metatarsali, arco plantare etc.) sopra il supporto plantare. Per aumentare il comfort del paziente: coprire sempre la superficie superiore del supporto plantare con pelle o materiale similare.</p>	<p>Essere sicuri che i pazienti leggano le istruzioni fornite insieme al prodotto. Informare il paziente che, con l'inizio dell'uso di questa particolare ortesi, potrebbe avvertire alcuni dolori a carico di muscoli non attivi colpiti dalla patologia.</p>	<p>Dettagli più approfonditi circa l'applicazione dei prodotti sono disponibili sul CD Rom ToeOFF®/ Ypsilon™ o su www.campscandinavia.se. Leggere "ToeOFF®" Gait Management per le istruzioni più complete.</p>		
----	--	--	--	--	--	---	--	--

ES	<p>Los tres productos (ToeOFF®, Ypsilon™ y BlueRocker™) se fabrica para acomodar aproximadamente 1,5 cm de altura de talón. Si el zapato tiene un talón más alto o más bajo, añade o reduce la altura del talón. Para ajustar hacia la extensión de la rodilla, disminuya la altura del talón. Para ajustar hacia la flexión de rodilla, aumente la altura del talón. Para ajustar hacia el valgo de rodilla, coloque el fondo de la plantilla en el lado lateral. Para ajustar hacia el varo de rodilla, coloque el fondo de la plantilla en el lado medial.</p>	<p>Presión en la banda de la pantorrilla -Ypsilon™ a) Adapte la banda para seguir el contorno de la pantorrilla. b) Añada una almohadilla de espuma suave de 3mm.</p>	<p>Confort para el Paciente A. La ortesis deben estar siempre almohadillada en su interior antes de entregarse al paciente. Si hay presión en la cresta del tibial - almohadille lateral y dejando un canal abierto para la cresta tibial. B. Presión en el empeine. Adhiere un almohadillado con la forma adecuada en la zona distal medial del codo. Lea las instrucciones #5. C. La presión en la banda de pantorrilla. Añada una almohadilla suave de 3mm a la banda. SoftKIT™ y SoftShell™ son dos opciones estándar que resultan fáciles, simples y rápidas para este almohadillado.</p>	<p>Para optimizar a marcha e também a duração do produto, corrija a posição do pé para conseguir uma posição o mais semelhante possível com a natural quando se leva peso. Pronação - sem falar de outras deformidades do pé, fixe o aspecto medial do calcanhar na placa do pé para atrasar o momento de pronação e viceversa para supinação. Adaptação para outras ortoses do pé. Utilize cimento de borracha para aderir as almofadas metatarsianas, arcos de suporte, almofadadas de posicionamento etc, na parte de cima da placa do pé.</p>	<p>Sea consciente que la ortesis puede alterar las habilidades del paciente para algunas actividades, como la conducción de un coche. Asegúrese de que el paciente lea las instrucciones del usuario que se proporcionan con este producto. Informe al paciente de que puede tener molestias musculares iniciales al utilizar esta ortesis, ya que han estado inactivos durante algún tiempo.</p>	<p>Puede obtener más información sobre adaptación en el CD Rom ToeOFF®/Ypsilon™ o en www.campscandinavia.se. Por favor lea el "Manual Clínico del ToeOFF®" para instrucciones completas.</p>		
----	---	---	--	---	---	--	--	--

PT	<p>Os três produtos (ToeOFF®, Ypsilon™ y BlueRocker™) são fabricados para se acomodar 1,5 centímetros aproximadamente de altura de tacão. Se o sapato tem um tacão mais alto ou mais baixo, acrescente ou reduza a altura do tacão. Para ajustar até à extensão do joelho diminua a altura do tacão. Para ajustar até à flexão do joelho aumente a altura do tacão. Para ajustar até ao valgo do joelho coloque no fundo da palmilha no lado lateral. Para ajustar até ao varo do joelho coloque o fundo da palmilha no lado medial.</p>	<p>Pressão na banda da barriga da perna-Ypsilon™ - adapte a banda para seguir o contorno da barriga da perna, - junte uma almofada de espuma suave de 3mm</p>	<p>Conforto para o paciente As ortoses devem ser sempre almofadadas no seu interior antes de se entregar ao paciente. Se há pressão na crista da tibia Almofade lateralmente deixando um canal aberto para a crista da tibia Pressão da coluna - Cole um almofadado com a forma adequada na zona distal medial da coluna. Veja as instruções (5) A pressão na banda da barriga da perna, junte uma almofada suave de 3mm à banda. SoftKIT™ SoftShell™ são opções standard que resultam fáceis simples e rápidas para este almofadado.</p>	<p>Para optimizar a marcha e maximizar a durabilidade do produto, corrija a posição do pé para conseguir tão perto da natural conforme possível ao caminhar. Os problemas mais comuns do pé como a pronação, supinação pes varus, pes valgus devem ser corrigido com palmilha. Acomodação para outras ortoses do pé; utilize cimento de borracha para colar as almofadas metatarsais, arcos de suporte, almofadas de posicionamento, etc. na parte superior da ortoses. Para aumentar a comodidade do paciente forne sempre a parte superior da ortose com couro ou material semelhante.</p>	<p>Seja consciente de que a ortose pode alterar as habilidades do paciente para algumas actividades como a condução de um automóvel. Asegure-se de que o paciente lê as instruções do usuário que vem com o produto. Informe o paciente que pode ter dores musculares no início ao utilizar esta ortese, já que terão estado inativos algum tempo.</p>	<p>Pode obter mais informações sobre adaptação no CD Rom ToeOFF®/Ypsilon™ ou no endereço www.campscandinavia.se. Por favor leia o manual clínico do toeoff para instruções completas</p>		
----	--	---	---	--	--	--	--	--



YPSILON® ToeOFF® BLUEROCKER™



Manufactured by:  
Camp Scandinavia AB, Sweden  
Phone: +46 42 25 27 01  
www.campscandinavia.se



ToeOFF®, Ypsilon™ and BlueRocker™ are patented products.  
© Camp Scandinavia AB / aug 05

- Utprovninginstruktion
- Tilpassingsmanual
- Tilpassingsmanual
- Sovitusohjeet
- Professional Instructions
- Technische Anleitung
- Professionele instructies
- Manuale Professionale
- Manual Profesional
- Manual Clinico
- Manuel Professionnel